

DE TORO
POR MARIO
NOCETI
ZEREGA

Segunda parte

El Araucano

El Padre Alonso de Ovalle

LA OBRA DEL PADRE ALONSO DE OVALLE

El legado literario del Padre Alonso de Ovalle comprende tres obras:

- "La Relación verdadera de las paces que capituló con el araucano rebelado, el Marqués de Baydes".
- "Árboles de la descendencia de las muy nobles casas y apellidos de los Rodríguez del Manzano, Pastene y Ovalle".
- "Histórica Relación del Reino de Chile".

La histórica relación:

En la Biblioteca de José Toribio Medina (que se conserva en la Biblioteca Nacional), la Histórica Relación del Reino de Chile consta de dos tomos y casi 800 páginas. Sólo cien de ellas están íntegras. Como asegura Alone, el Padre Ovalle se deja llevar más por el corazón que por la cabeza: "Era, en fin, un poeta". El jesuita escribió su libro en Europa, sin auxilio de fuentes bibliográficas ni de ningún tipo a que echar mano. Su amor al terruño y su entusiasmo le hace cantar un Chile hiperbólico, donde todo es perfecto: el clima, las aves y animales, las minas y la gente. Quizás nunca mejor que aquí encajó la frase de otro poeta: "es la copia feliz del Edén". Alone satiriza sutilmente diciendo que el Padre soñaba y su libro son las Bodas de Camacho de la época colonial.

A los estudiosos del siglo XIX, la Histórica Relación les indigestó desde el comienzo. En una época racionalista y descreída, la profusión de milagros, la exaltación de los valores religiosos bastaron para desechar sin empachos la obra del Jesuita. Para los lectores del siglo actual, quizás lo más absurdo sea la pintura exagerada de las bondades del suelo chileno. Nos cuesta aceptar esas frutillas del tamaño de una pera, esos membrillos del porte de una cabeza o esos racimos - dignos del episodio bíblico de la época de Josué - tan descomunales que podían alimentar una comunidad entera de frailes. Valiente hipótesis, si se tiene en cuenta que las comunidades coloniales eran asaz numerosas y de llapa, el apetito frailuno ha sido proverbial desde la Edad Media. Otro tanto diremos de las excelencias climáticas. Entonces concluimos: o nuestro medio ambiente está cambiando y desfigurado o el Padre Ovalle era un exagerado chauvinista que sólo vio grandezas por doquier.

POETA DEL AGUA Y DEL PAISAJE

La Histórica Relación está salpicada de prosas poéticas, verdaderas Odas al agua. Allí se escucha el concierto de los arroyos, su discurso por los valles luminosos, las cascadas cristalinas que caen a los torrentes y ríos de nuestra geografía, resplandecen los diamantes de la escarcha y del rocío, el monocorde sonsonete de las lluvias, en fin, un festival de encantadora y

resfrescante poesía acuática. El padre discurre sobre la calidad de las aguas, las clasifica, las describe y analiza, incorporadas al elogio del paisaje con una elocuencia desinhibida y ágil, amplia y encantadora. El autor, no lo olvidemos, es un barroco, arte en el cual el paisaje carece de mayor trascendencia, pero él, adquiere aliciosos románticos. Tiene, para nosotros, el valor de ser el primero en fijarse, admirar y cantar la belleza de la Dulce Patria.

El Padre Walter Hanisch nos recuerda que el descubridor del paisaje es Rousseau y que Ovalle es el precursor. Hay paisajes en Pedro de Oña, en Ercilla y otros, paisaje convencional, que puede pertenecer a cualquier país. El paisaje de Ovalle es nuestro, ahí está nuestra cordillera - tan reiterativamente evocada - y nuestras aguas que bajan al valle desde las nevadas cumbres de bucólicos arroyos: "Es común propiedad de todos ellos lo cristalino de sus aguas y la suma frialdad que jamás pierden. No hay quien pueda beber medio vaso de agua sin descansar y tomar resuello y con dificultad se puede tener en la mano un solo credo".

APORTES DE OVALLE AL IDIOMA CASTELLANO

Para nosotros, los chilenos, Ovalle tiene el mérito de ser un historiador - poeta, el primero que se preocupó de describir, con sensibilidad exquisita, con un embeleso seráfico, la geografía de Chile y sus bondades. El Padre Walter Hanisch en su tratado "El Historiador Alonso de Ovalle" asevera que el mejor aporte de la Histórica Relación está en el orden lingüístico: "la variedad de palabras empleadas en Ovalle es notable, ya se trate de expresar colores, de hacer una narración o descripción, no le faltan los términos más convincentes para el caso". Es más, en el "Diccionario de Autoridades" (1ª Edición del Diccionario de la R.A.E.) que califica el buen uso de cada palabra citando a autores de renombre, Alonso de Ovalle aparece en más de mil oportunidades ya junto a Nebrija, Góngora, Quevedo y Cervantes, ya como única autoridad. Con el Padre Ovalle los neologismos americanos cobraron valor y tuvieron el fuerte espaldarazo de este clásico del idioma. Así palabras indígenas como: caoba, cacique, chacra, chicha, hamaca, maíz, ruca, colibri, papa, puma, poroto, choclo, etc. entran en el flujo del idioma castellano y se usan formalmente. Ovalle nos enseña a redescubrir y a valorar nuestra patria y a encontrar las raíces de nuestra naturaleza criolla. Se ha instituido el Día Mundial del Agua, Ovalle sería, en nuestro país, el Patrono Ecológico incuestionable de este elemento. Soñamos con un turismo floreciente ¿Quién mejor que el Padre Alonso de Ovalle y su Histórica Relación para que sea nuestra postal y nuestra credencial garantizada?

Descubridor del paisaje chileno [artículo] Mario Noceti Zerega.

AUTORÍA

Noceti Zerega, Mario

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Descubridor del paisaje chileno [artículo] Mario Noceti Zerega.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa